

ко арбитры могут распределить возмещение издержек между сторонами.

Комментарий

1. В пункте 1 приводится неисчерпывающий перечень того, что подразумевается под арбитражными издержками. Что касается гонорара арбитров, то общее правило заключается в том, что гонорар арбитров устанавливается самими арбитрами. Однако в случае постоянного арбитража арбитры должны консультироваться с арбитражным учреждением в отношении суммы их гонорара, и арбитражное учреждение свободно давать замечания в отношении предложенной арбитрами суммы. Следует отметить, что гонорар арбитрам в решении должен быть указан отдельно. Все другие арбитражные издержки могут быть указаны в виде общей суммы.

2. Положения, аналогичные пункту 2, предусмотрены в статье 43 регламента ЭКЕ и в пункте 7 статьи VII Правил ЭКАДВ.

Обеспечение покрытия издержек

Статья 32

Специальный арбитраж

1. Арбитры, после их назначения, могут потребовать от каждой из сторон внести равную сумму в качестве задатка для покрытия арбитражных издержек.

2. В ходе арбитражного разбирательства арбитры могут потребовать от сторон дополнительных задатков.

Постоянный арбитраж

1А. Арбитражное учреждение может потребовать, после консультации с арбитрами, от каждой из сторон внести равную сумму в качестве задатка для покрытия арбитражных издержек.

2А. Арбитражное учреждение в ходе арбитражного разбирательства должно потребовать от сторон дополнительных задатков, если арбитры просят об этом.

3. Если требуемые задатки не будут полностью выплачены в течение 30 дней, арбитры уведомляют стороны о неуплате и предоставляют любой из них возможность внести требуемые платежи.

4. Арбитры представляют сторонам отчет о полученных задатках и возвращают им все неизрасходованные остатки.

3А. Если требуемые задатки не будут полностью выплачены в течение 30 дней, арбитражное учреждение уведомляет арбитров и стороны о неуплате и предоставляет возможность любой из них внести требуемый платеж.

4А. Арбитражное учреждение представляет сторонам отчет о полученных задатках и возвращает им все неизрасходованные остатки.

Комментарий

1. Требование о задатке для покрытия расходов является обычным. В соответствии с пунктом 1 каждая из сторон уплачивает половину задатка. В ходе арбитражного разбирательства и в свете обстоятельств разбирательства могут потребоваться дальнейшие задатки (пункт 2). Если требуемые задатки, например, либо первоначальный задаток, либо дополнительный не уплачиваются полностью, обе стороны информируются об этом и каждая из них будет иметь возможность внести требуемую сумму (пункт 3). Данное решение является практически осуществимым решением, поскольку сторона, которая выполнила свое обязательство, может быть очень заинтересована в завершении арбитражного разбирательства и поэтому пожелает внести сумму, требуемую от другой стороны.

2. Одним из преимуществ постоянного арбитража является то, что истребование и прием таких задатков осуществляются арбитражным учреждением.

2. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ДОБАВЛЕНИЕ): ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМУ ПРОЕКТУ СВОДА АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ДЛЯ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРИМЕНЕНИЯ В АРБИТРАЖЕ АД НОС, СВЯЗАННОМ С МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕЙ (АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ) (А/CN.9/97/Add.1) *

Записка Секретариата

1. Как было указано во введении к докладу Генерального секретаря, в котором излагается предварительный проект свода правил арбитража для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей (А/CN.9/97, именуемый в дальнейшем «предварительный проект»), любые коммента-

рии и замечания относительно данного предварительного проекта, которые получит Секретариат, будут представлены Комитету на его восьмой сессии в качестве отдельного документа.

2. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее шестой сессии, предварительный проект был распространен для получения замечаний среди региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и около сорока пяти центров международного торго-

* 6 марта 1975 года.

го арбитража. Благодаря тому факту, что большинство этих центров было представлено на пятом Международном арбитражном конгрессе (Дели, 7—10 января 1975 года), на котором был рассмотрен предварительный проект, и что они представили свои замечания непосредственно двум рабочим группам, созданным Конгрессом, Секретариат получил всего несколько ответов. Изменения в предварительном проекте, являющиеся результатом замечаний, сделанных на Конгрессе в Дели, изложены в документе A/CN.9/97/Add.2 **.

3. В приложениях к данной записке приводятся замечания, представленные Экономической комиссией для Европы, Международной торговой палатой и Торговой палатой Аргентины, а также текст резолюции по проекту правил арбитража ЮНСИТРАЛ, принятой пятым Международным арбитражным конгрессом.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Замечания Экономической комиссии для Европы

[Подлинный текст на французском языке]

Уважаемый господин,

В письме от 31 октября 1974 года вы просили меня представить вам до 31 декабря 1974 года замечания по предварительному проекту правил арбитража для факультативного применения при арбитражном разбирательстве, связанном с международной торговлей, озаглавленному «Правила арбитража ЮНСИТРАЛ» (A/CN.9/97).

Прежде всего я хотел бы сказать, что предварительный проект в значительной степени учитывает предыдущие международные документы, и, между прочим, правила арбитража Экономической комиссии для Европы. Поэтому у меня нет никаких замечаний по положениям предварительного проекта, касающегося, собственно говоря, арбитражной процедуры.

Тем не менее я хотел бы знать, не выиграет ли процедура назначения арбитров при арбитраже ad hoc, если ее еще более тесно увязать с органами Организации Объединенных Наций. Это, в первую очередь, будет означать, что при определении назначающего органа, если соглашением сторон не определен ни компетентный орган, ни место арбитража, истец может обратиться либо к компетентному органу страны обычного местожительства или местонахождения ответчика, либо к органу, указанному в правилах, в целях назначения арбитров или проведения разбирательства. Тем не менее эту функцию «последней инстанции» можно было бы, по всей видимости, наилучшим образом выполнить, если бы она осуществлялась — непосредственно или путем делегирования полномочий — Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Примите и проч. ...

Янез СТАНОВНИК
Исполнительный секретарь
Экономической комиссии для Европы

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Замечания Международной торговой палаты

[Подлинный текст на французском языке]

1. Международная торговая палата хотела бы прежде всего поблагодарить юрисконсульта Организации Объединенных Наций за то, что он предоставил возможность сформулировать замечания по предварительному проекту правил арбитража ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/97). Эта кон-

сультация еще больше усилит сотрудничество между ЮНСИТРАЛ и МТП, которое и без того является довольно тесным в области международных платежей.

2. Учитывая задержку, с которой она впервые столкнулась в отношении высказывания своего мнения по проекту, важность которого она признает, Международная торговая палата намерена ограничить свои замечания целесообразностью проекта и сформулировать свое мнение по условиям проведения в жизнь предварительного проекта после того, как ЮНСИТРАЛ будет располагать подробными данными на своей восьмой сессии.

Что касается целесообразности, то МТП считает, что необходимо провести строгое разграничение между арбитражем ad hoc, предусмотренным ЮНСИТРАЛ на шестой сессии, и постоянным арбитражем, о котором говорится в предварительном проекте.

a) Трудности, к которым приводит арбитраж ad hoc в международном плане, в частности, в силу неприменимости национальных гражданско-процессуальных норм, применяемых при отсутствии или вопреки специальным соглашениям сторон, делают принятие полных и точных международных правил особенно уместным. МТП готова оказать содействие ЮНСИТРАЛ в детальном изучении этих правил.

b) Возможность разработки международных правил постоянного арбитража заслуживает глубокого изучения. Наличие арбитражных учреждений, которые по своему выбору приняли регламент и которые удовлетворительным функционированием доказали, что они могут удовлетворять потребности международной торговли, не позволяет утверждать, что в этой области есть пробел, который необходимо восполнить как в арбитраже ad hoc.

3. Идет ли речь об арбитраже ad hoc или о постоянном арбитраже, окончательно определяющим мнением является мнение экономических кругов, которые действительно прибегают к арбитражу. В этой связи Международная торговая палата предлагает, чтобы последующие работы осуществлялись в тесном сотрудничестве как с арбитражными центрами, имеющими большой практический опыт в международном арбитраже, так и с организациями, представляющими экономические круги, которые обращаются к арбитражу. Подобное сотрудничество является неизбежным для того, чтобы тщательно изучить условия принятия правил, применимых к международному арбитражу, и последствия их принятия как к арбитражу ad hoc, так и к постоянному арбитражу. В этой связи МТП высказывает желание создать рабочую группу, аналогичную по составу рабочей группе ЮНСИТРАЛ по международным платежам, группе, в работе которой она готова принять более активное участие.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Замечания торговой палаты Аргентины

[Подлинный текст на испанском языке]

Имею честь обратиться к Вам в связи с Вашей запиской от 31 октября сего года, в которой Вы просили сообщить наше отношение относительно проекта правил торгового арбитража, который ЮНСИТРАЛ должна рассмотреть на ее восьмой сессии в апреле 1975 года.

С помощью специалиста доктора Хайме Маламуда, который является Председателем нашего Консультативного совета, координатором Комиссии торгового права указанного Совета и членом нашего арбитражного трибунала, мы с большим интересом изучили «Предварительный проект свода правил арбитража для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей», равно как и комментарии, объясняющие идею, послужившую основой для его редакции и его применения на практике.

Учитывая, что мы не располагаем достаточным временем (вышеуказанная записка была получена Торговой палатой Аргентины 9 декабря, и в ней содержалась просьба о представлении ответа в Организацию Объеди-

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 3.

ненных Наций до конца года), мы не станем комментировать каждую статью в отдельности, что, с другой стороны, является ненужным по той простой причине, что весь текст в целом представляется нам надлежащим и имеющим большое значение для стимулирования торгового арбитража.

Предшествующие события, которые были учтены, и неоспоримая компетентность составителей позволили представить четкие и конкретные правила, с тем чтобы арбитражное разбирательство давало максимум формальных гарантий заинтересованным сторонам. Ничто не было упущено в процессе рассмотрения: начиная от арбитражной оговорки и сферы ее охвата до решения арбитража, толкования решения в необходимом случае и возможности исправления в нем ошибок и кончая издержками и их покрытием сторонами.

Наконец, мы считаем, что этот проект должен быть принят ЮНСИТРАЛ на ее восьмой сессии, ибо он является практическим проектом, который будет хорошо принят и будет использоваться в международной торговле.

Альфредо СЕРВИ
Секретарь-директор

Арноaldo Т. МУСИЧ
Исполняющий обязанности
вице-председателя

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ПРОЕКТУ ПРАВИЛ АРБИТРАЖА ЮНСИТРАЛ, ПРИНЯТАЯ ПЯТЫМ МЕЖДУНАРОДНЫМ АРБИТРАЖНЫМ КОНГРЕССОМ

(Дели, 7—10 января 1975 года)

[Подлинный текст на английском языке]

Принимая во внимание, что

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) просила свой се-

кретариат подготовить проект правил арбитража для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей, и представить такие правила восьмой сессии Комиссии (апрель 1975 года);

Комиссия просила, чтобы такие правила были подготовлены в консультации (среди прочего) с центрами международного торгового арбитража, и в соответствии с этим ее секретариат предложил Международному совету по торговому арбитражу (ИККА) создать представительную группу для консультаций при подготовке правил;

После проведения интенсивных консультаций с вышеуказанной группой предварительный проект таких правил был издан Генеральным секретарем 4 ноября 1974 года и был распространен на данном Конгрессе с целью проведения консультаций по нему;

Мнения, выраженные в ходе дальнейших консультаций на данном Конгрессе, будут сообщены Комиссии, где они будут рассмотрены при дальнейшей выработке предлагаемых правил;

ПРИНИМАЕТСЯ РЕШЕНИЕ О ТОМ, ЧТО КОНГРЕСС

считает, что подготовка ЮНСИТРАЛ таких правил является полезным проектом, который облегчит арбитраж и тем самым будет способствовать мировой торговле;

с удовлетворением отмечает возможность проведения консультаций при подготовке правил и поддерживает текущую программу ЮНСИТРАЛ, предусматривающую широкие консультации с особым учетом мнений сторон, которые будут использовать арбитраж во всех странах, включая как развивающиеся, так и развитые страны;

одобряет принципы предварительного проекта правил и призывает ЮНСИТРАЛ, в свете замечаний, высказанных по этому проекту, завершить подготовку правил и представить их для использования в кратчайшие сроки.

3. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (ДОБАВЛЕНИЕ): ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ДЛЯ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРИМЕНЕНИЯ В АРБИТРАЖЕ AD NOS, СВЯЗАННОМ С МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕЙ (АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ) (A/CN.9/97/Add.2) *.

1. В ноябре 1974 года в докладе Генерального секретаря был изложен предварительный проект свода правил арбитража для факультативного применения в специальном арбитраже, связанном с международной торговлей (A/CN.9/97) **, именуемый в дальнейшем «предварительный проект».

2. Как объяснялось во введении к вышеуказанному документу, этот предварительный проект был подготовлен во исполнение решения, принятого Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) на ее шестой сессии. Согласно этому решению, Генеральному секретарю было предложено подготовить такой проект свода правил арбитража «в консультации с региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций и с центрами международного торгового арбитража». Соответственно

предварительный проект от ноября 1974 года был широко распространен и передан для представления замечаний вышеупомянутым региональным комиссиям и (более чем семидесяти) центрам коммерческого арбитража. Кроме того, как часть таких консультаций, предварительный проект был представлен на рассмотрение пятому Международному арбитражному конгрессу (Дели, Индия, 7—10 января 1975 года) и был тщательно изучен первой и второй рабочими группами этого Конгресса ¹.

3. Письменные замечания, полученные к настоящему моменту в результате вышеупомянутого распространения предварительного проекта, излагаются отдельно в записке Генерального секретаря (A/CN.9/97, Add.1) ***. В этой записке

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 2.

¹ Первая рабочая группа Конгресса посвятила все свои заседания, состоявшиеся 7, 8 и 9 января, рассмотрению предварительного проекта. Вторая рабочая группа включила рассмотрение соответствующих частей предварительного доклада в свою повестку дня, связанную с представлением доказательств в международном торговом арбитраже.

* 6 марта 1975 года.

** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, III, 1.